



La
Guía de Palestina

B e l é n

visitPalestine.ps

your guide to Palestine

لوائ انااس لوالاااااا



Belén La antigua ciudad de Belén, lugar de nacimiento de Cristo, tiene una conexión con todos los cristianos de todo el Mundo. Aunque pequeño en tamaño y población, la ciudad de Belén y sus alrededores tienen mucho que ofrecer a cualquier visitante o turista. En el centro de la ciudad se encuentra la Iglesia de la Natividad. En el interior de la iglesia se encuentra la gruta de la natividad que marca el lugar donde nació Jesús. Desde el establecimiento de la Autoridad Palestina en 1994, se ha registrado un rápido desarrollo y una gran cantidad de trabajos de restauración en toda la ciudad se están llevando a cabo. Un gran número de establecimientos de turismo, tales como hoteles, restaurantes y tiendas de recuerdos se han abierto y están preparados para atender todas sus necesidades de viaje.

Los antiguos núcleos de Belén han sido bellamente restaurados y renovados ofreciendo hermosas rutas y caminatas turísticas a través de toda la ciudad. Los numerosos centros culturales de Belén y sus alrededores continúan manteniendo eventos musicales y culturales a lo largo de todo el año. Consulte el “Addar Cultural and Conference Center” que se encuentra en el Centro Internacional de Belén Dar Annadwa ubicado en el corazón de Belén. Asimismo, puede visitar el Centro de la Paz de Belén que se ubica en la Plaza del Pesebre. El Centro posee un centro de información turística, el cual celebra periódicamente actividades culturales. Consulte la lista local de eventos y actividades durante su estancia o antes de su visita.

La Gastronomía y las opciones culinarias de Belén son bastante diversas y se adaptan a casi cualquier antojo. Hay muchos restaurantes y cafés en toda la ciudad. Ya sea que esté buscando comidas tradicionales palestinas o algo diferente, podrá encontrar muchos restaurantes que sirven platos italianos, franceses y chinos. Dentro de los alrededores de Belén se encuentran las ciudades de Beit Sahour y Beit jala que también tienen muchas otras opciones que ofrecer.



La Iglesia y el Grotto de la Natividad:

*Y dio a luz a su hijo primogénito, y lo envolvió en pañales, y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.
(San Lucas 2:7)*

La Iglesia de la Natividad Plaza del Pesebre en Belén. Es una de las iglesias en funcionamiento más antiguas existentes en la actualidad. La primera iglesia fue construida por el emperador romano Constantino en el siglo IV d.c. sobre la Gruta de la Natividad. Constantino y su madre Elena, construyeron una magnífica y majestuosa iglesia adornada con bellos mosaicos y mármol.



está en el centro de la Plaza del Pesebre en Belén. Es una de las iglesias en funcionamiento más antiguas existentes en la actualidad. La primera iglesia fue construida por el emperador romano Constantino en el siglo IV d.c. sobre la Gruta de la Natividad. Constantino y su madre Elena, construyeron una magnífica y majestuosa iglesia adornada con bellos mosaicos y mármol.

Más tarde, durante el siglo VI, el emperador bizantino Justiniano construyó una nueva y aún más intrincada iglesia en el mismo lugar. Durante la invasión persa en el siglo VII la Iglesia se salvó de la destrucción. En el siglo XI los cruzados izaron su bandera por encima de la

Basilica y renovaron la Iglesia. La Iglesia de la Natividad está hoy en el medio de la Plaza del Pesebre y es esencialmente la misma que cuando fue re-erigida por Justiniano con algunas adiciones del período de las Cruzadas.

La entrada a la iglesia es muy baja y estrecha, a fin de protegerla de los invasores y de impedir su entrada a caballo. En el interior de la iglesia se encuentra la Gruta de la Natividad. Dos juegos de escaleras conducen hasta la gruta donde hay una gran estrella de plata de catorce puntas que marca el punto exacto con la inscripción: "Hic de Virgin Maria Jesus Christus Natus Est", significando "aquí Jesucristo nació de la Virgen María". La tutela efectiva de la Iglesia es compartida por tres Instituciones que son la ortodoxa griega, la católica romana y la Armenia.



Junto a la Basílica y construida por Justiniano se encuentra la Basílica de Santa Catalina, que se edificó sobre los cimientos de la Iglesia de la Cruzada, que se erigió en el siglo XII. La Iglesia fue dedicada a Santa Catalina, que murió mártir en Egipto durante el siglo IV. Justo en las afueras de Santa Catalina se encuentra el Claustro de San Jerónimo quien es conocido por traducir la Biblia al latín.

Iglesia de la Natividad de Belén

Tel: 274 2440

Horarios de apertura, Verano (abril – septiembre)

6:30 a.m. – 7:30 p.m.

Invierno (octubre – marzo)

5:30 a.m. – 5:00p.m.

Nota: el Grotto permanece cerrado los domingos por la mañana.

Basílica de Santa Catalina de Belén

Tel: 674 2425



Horarios de apertura:

Verano (abril – septiembre)

6:00 a.m. – 12:00 a.m.

2:00 p.m. – 7:30 p.m.

Invierno (octubre – marzo)

5:00 a.m. – 12:00 a.m.

2:00 p.m. – 5:00 p.m.

Nota: abierta domingos por la mañana para la celebración de la Santa Misa

El Grotto abre por la tarde



La Gruta de la Leche:

Situada a pocos minutos a pie de la Iglesia de la Natividad, se encuentra la Gruta de Leche, cuyo nombre se debe a la roca de color blanco en el piso que la tradición cuenta que se tornó en ese color cuando una gota de leche de María cayó sobre el piso mientras Ella cuidaba a Jesús en el momento en que se escondía antes de su huida a Egipto. Hoy una capilla franciscana rodea la gruta.

Milk Grotto

Tel: 274 3867

Opening hours:

Summer (April – September)

8:00 a.m. – 12:00 a.m.

2:00 p.m. – 6:00 p.m.

Winter (October – March)

8:00 a.m. – 12:00 a.m.

2:00 p.m. – 5:00 p.m.

Campo de los Pastores:

Había pastores en la misma región, que velaban y guardaban las viglias de la noche sobre su rebaño. Y he aquí, se les presentó un ángel del Señor, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor; y tuvieron gran temor. Pero el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor. Esto os servirá de señal: Hallaréis al niño envuelto en pañales, acostado en un pesebre. Y repentinamente apareció con el ángel una multitud de las huestes celestiales, que alababan a Dios, y decían: ¡Gloria a Dios en las alturas, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!...(San Lucas



2:8-18)

Ubicado en la ciudad de Beit Sahour, a pocos km al sureste de Belén se encuentra la famosa región llamada “Campo de los Pastores” o Shepherds Field (conocido en árabe como Haql Al Ru’ah), donde según la tradición, el Ángel se les apareció a los pastores y les informó del nacimiento de Jesús.

Los Católicos Romanos y los Griegos Ortodoxos tienen cada uno su propio “campo de los pastores”. El sitio de la Iglesia Católica Romana cuenta con una Capilla Franciscana diseñada para reflejar la tienda de los pastores y fue construida por los monjes franciscanos en 1954. La acústica en el interior de la Iglesia es muy excepcional y proporciona un ambiente sereno cuando se cantan los himnos. Además de la Iglesia,



hay ruinas de un monasterio bizantino que fue destruido en el año 614 por los persas. Muchas cuevas se encuentran en la zona, que son utilizadas por los pastores hasta el día de hoy.

La Iglesia Ortodoxa Griega originalmente construida en el sitio, cuenta con una iglesia del siglo V construida sobre una cueva. Luego, en el siglo VI una gran basílica fue erigida, la cual sobrevivió hasta el siglo X d.c. Una vez más, en el siglo XIV la Iglesia fue reconstruida y todavía hoy sirve a la comunidad Ortodoxa Griega en Beit Sahour.

Lutheran

Bethlehem Shepherds' Field
Tel: 277 2413

Horarios de apertura
Durante todo el año
8:00 a.m. – 11:30 a.m.
2:30 p.m. – 5:00 p.m.

Las Piscinas del Rey Salomón:

Situadas a unos 3 Km al Sur de Belén, cerca de la aldea de Artas puede visitar las Piscinas del Rey Salomón que son los manantiales más cercanos a los manantiales perennes de Jerusalén y con una altura superior a la de la ciudad, lo que la convirtió en uno de los suministros de agua más antiguas y más confiables.

Las tres piscinas / cisternas de forma rectangular pueden almacenar hasta 116000 metros cúbicos de agua. Parcialmente excavados en la roca y en parte contruidos, estos enormes depósitos almacenaban agua del manantial y de las lluvias de primavera y se la bombeaba a Belén y Jerusalén mediante la pura fuerza de la gravedad. Al lado de las piscinas se encuentran los restos de una antigua fortaleza otomana situada en un precioso bosque de pinos y cipreses. Los embalses estuvieron en uso hasta 1946.



Herodión:

Ubicado a unos 10 kilómetros al este de Belén se encuentran los restos del magnífico palacio de Herodes el Grande. Llamado Herodión a causa de su constructor, Herodes, el palacio fue construido hacia finales del siglo I a.c. como una fortaleza con un palacio en el interior. El nombre árabe, Jabal Al Freidees se deriva de la palabra árabe “fardous”, la cual refiere al magnífico jardín que se construyó al pie



de la colina. Un espléndido y lujoso palacio, en sus días, una ciudad rodeada de muros y una fortaleza que encierra bloques, baños y un hermoso jardín

Las montañas se elevan unos 758 metros por encima del nivel del mar y tiene vistas tanto hacia Belén como a Jerusalén, y una vista dominante del Mar Muerto y del desierto de Judea.

El sitio es conocido como el más ambicioso de los proyectos de construcción de Herodes el Grande. En la base de la colina, conocida como la parte Baja de Herodión, las excavaciones

han descubierto muchos restos, como el complejo piscinas con una gran piscina al descubierto que fue alimentada por el acueducto de la aldea de Artas, cerca de la Piscina de Salomón. También se encontraron los restos de tres iglesias bizantinas.

Túneles secretos utilizados para escapar en caso de peligro también fueron descubiertos. Baños completos pertenecientes a la época de los romanos, iglesias, edificios, y otros restos arqueológicos de épocas sucesivas, en particular de la época bizantina, fueron también encontrados.

Herodión

Horarios de apertura:

Sábados – Jueves 08H00 – 1700

Viernes 0800 – 1600

El sitio cierra una hora antes durante la temporada de invierno.

El Monasterio de San Teodosio

El monasterio de San Teodosio (también conocido en árabe como Deir Dosi) está situado a unos 12 kilómetros al este de Belén. Fundado por San Teodosio a fines del siglo V y principios del siglo VI está ubicado en el sitio donde los tres hombres sabios descansaron en su camino de regreso de una visita al Niño Jesús en Belén. El monasterio original fue destruido durante la invasión persa. San Teodosio murió en el año 529 y en ese momento se dice que unos 400 monjes que vivían en el monasterio, fueron masacrados por los persas durante la invasión del año 614. El monasterio fue restaurado en 1893 por la Iglesia Ortodoxa Griega y comprende los restos de un antiguo edificio de las Cruzadas. Hoy, el monasterio está habitado por una docena de monjes Ortodoxos Griegos. Una cueva de paredes blancas marca el lugar donde el fundador, San Teodosio está enterrado.

St. Theodosius' Monastery

nr. Bethlehem

Tel: 050 282 447

Horarios de apertura

Durante todo el año

8:00 a.m. – 3:00 p.m.

Mar Saba:

El monasterio de Mar Saba se encuentra a sólo 6 kilómetros de San Teodosio y a 15 Km. de Belén. Pocos de los monasterios bizantinos del desierto pueden coincidir con la serenidad y la belleza de este monasterio. Aferrado a la cara del acantilado del valle de Kidron, este inmenso



y espectacular monasterio ortodoxo griego evoca un emocionante choque cuando aparece en el paisaje en medio de un panorama desértico. El Monasterio debe su nombre a San Saba (439-532 EC) quien se albergó en una cueva frente al sitio actual en completo aislamiento durante los últimos 5 años.

Construido en la roca, Mar Saba representa una forma de vida que no ha cambiado desde la época de Constantino. El cuerpo de San Saba se puede ver en la iglesia principal mientras que su tumba está pavimentada en el patio exterior. La primera iglesia fundada por San Saba está marcada por la Capilla de San Nicolás.

A pesar de que Mar Saba tiene buena reputación por su hospitalidad con los extraños, las mujeres nunca han sido autorizadas a entrar. Por lo tanto, las mujeres pueden disfrutar de una vista de la capilla desde una torre cercana de dos pisos conocida como la Torre de la Mujer.

Mar Saba Monastery
Tel: 277 3135

Horarios de apertura:
durante todo el año
8:00 a.m. – 5:00 p.m.

Nota: sólo para hombres

Artas:

Justo al sur de Belén, cerca de las piscinas del Rey Salomón se encuentra la aldea de Artas (o Urtas), que es una de las más conocidas aldeas de la Ribera Occidental.

El nombre Artas se origina a partir la palabra en latín hortus que significa “jardín”, ya que se cree que es el sitio de hortus conclusus, erótico Cántico de Salomón o Cantar de los Cantares: “Eres como un jardín cerrado, mi hermana, mi esposa, fuente sellada. Tus plantaciones son un paraíso de los placeres”.

Debido a su proximidad a Jerusalén y por su paisaje y su patrimonio histórico, los europeos la adoptaron en el siglo IXX como un sitio de retiro de verano. Los europeos, de hecho, fueron los que introdujeron o re introdujeron la horticultura al valle.

En 1894, la Orden italiana de las Hermanas de María del Huerto construyó el Convento Hortus Conclusus en Artas. Otra de las atracciones de la aldea es el Museo de Folclore de Artas en el lado norte del valle, que realiza funciones, sobre la cultura pasada y presente de la aldea. Por último, todos los años en abril, el Centro de Folclore de Artas organiza el Festival anual de la Lechuga, una atracción imperdible para cualquier visitante, que incluye la danza y la música tradicional.



visit *Palestine*.ps

your guide to *Palestine*

λοσι δηιας το παλεστιας

